

E916 - A Living Hell! Luffy, Humiliated in the Great Mine!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:11] ---

One Dream One Wish

[00:11] ---

One Dream One Wish

[00:15] ---

If you want to make it come true, Over The Top

[00:15] ---

kanaetai nara Over The Top

[00:25] ---

ONE PIECE - LAND OF WANO ARC

[00:36] ---

Setting out into the unknown world

[00:36] ---

mitakoto mo nai sekai mezashi

[00:41] ---

Weathering rough wind and waves

[00:41] ---

araburu namikaze koete

[00:45] ---

I have to keep going because I want to get there first

[00:45] ---

tsukisusumanakya dame sa ichibannori shitain da

[00:49] ---

Worry later since it's all sink or swim anyway

[00:49] ---

shinpai toka atomawashi douse shoubu ichika bachika

[00:58] ---

When your opponent looks daunting

[00:58] ---

aite ga dekaku mietara

[01:02] ---

It's a sign that your heart is shrinking

[01:02] ---

kokoro ga chijinderu shouko

[01:08] ---

Running away is not a choice

[01:08] ---

nigeru nante choisu wa nai

[01:10] ---

Take one step closer

[01:10] ---

ippo soba e chikadukun da

[01:12] ---

Being called insolent's a compliment, right?

[01:12] ---

namaiki tte homekotoba?

[01:15] ---

When things become tough, that's when you should laugh

[01:15] ---

kitsui toki hodo warattoke

[01:20] ---

If you want to look for a new tomorrow

[01:20] ---

atarashii ashita sagashi ni ikitai no nara

[01:25] ---

Polish your unique confidence

[01:25] ---

tobikkiri no jishin wo migaite

[01:30] ---

Until your footsteps

[01:30] ---

tabi wo shita ashiato ga

[01:35] ---

Yes! Become a map

[01:35] ---

sou! chizu ni kawaru made

[01:38] ---

A new horizon, look, how far you've come

[01:38] ---

atarashii Horizon hora susunde kita bun

[01:43] ---

It's brighter and the level of difficulty rises

[01:43] ---

mabushisa to nanido ga joushou

[01:48] ---

Live in your dream and raise a hurricane

[01:48] ---

yumeutsutsu de okose Hurricane

[01:53] ---

Now! Stir up the rankings

[01:53] ---

saa! chaato kakimidase

[01:57] ---

One Dream One Wish

[01:57] ---

One Dream One Wish

[02:02] ---

Dreams don't run away... Knock everything out

[02:02] ---

yume wa nigenai... zenbu Knock out

[02:07] ---

Over The Top

[02:07] ---

Over The Top

[02:12] ---

Luffy and Kaido finally clashed!

[02:23] ---

Gum-Gum...

[02:31] ---

...King Kong Gun!

[02:38] ---

Thunder Bagua!

[03:01] ---

What kind of king did you say you'd be?

[03:05] ---

You little punk!

[03:12] ---

"A Living Hell!

Luffy, Humiliated in the Great Mine!"

[03:58] ---

Lock him up!

[04:00] ---

Oh, y-yes, sir!

[04:02] ---

*Once his spirit gets broken,
we can make him fight for us!*

[04:05] ---

Y-Yes, sir!

[04:07] ---

Don't even print "pirate" in the broadsheets.

[04:10] ---

Yes, sir!

[04:12] ---

*I don't want the foolish citizens of this country
becoming curious about the world outside even a bit.*

[04:19] ---

--Yes, sir!

--Let's take him!

[04:21] ---

Hey, guys! Hold his feet!

[04:23] ---

Yes, sir!

[04:24] ---

The Worst Generation...

Screw them.

[04:29] ---

He's weak as hell!

[04:33] ---

He's covered with blood!

How disgusting...

[04:36] ---

--Let's just drag him.

--Yeah.

[05:20] ---

So you use it, too...

[05:23] ---

Little punk!

[05:28] ---

No way!

[05:32] ---

That's Oden-*sama*'s technique!

[05:35] ---

Was he able to do it despite being unconscious?!

[05:41] ---

Who the hell is that brat?!

[05:49] ---

Kid uses the Color of the Supreme King, too!

[05:54] ---

We don't need that many...

[05:57] ---

...Supreme Kings!

[06:15] ---

I'll get Trafalgar next time.

[06:17] ---

Let's go back to drinking.

[06:24] ---

Oh, I'm totally sober now.

[07:09] ---

A Sea Prism Stone nail?!

[07:12] ---

I've never heard of it before!

[07:17] ---

Gee...

[07:19] ---

Captain!

[07:22] ---

I wonder if Bepo and the others are okay.

[07:31] ---

Hawkins-*sama*!

[07:33] ---

Did you find Trafalgar?

[07:35] ---

Well, we looked all over
but he's nowhere to be found!

[07:39] ---

I guess he's already left town...

[07:44] ---

Cuff him!

[07:46] ---

Yes, sir!

[07:55] ---

Catching Straw Hat alone is enough for now...

[08:00] ---

But I'll run down Trafalgar Law, too, at any cost!

[08:05] ---

I won't let him get away!

[08:09] ---

OKOBORE TOWN

[08:13] ---

Gorobei-*san*!

[08:14] ---

Hey, stay with us!

[08:19] ---

I will treat you now.

[08:25] ---

I think that voice belongs to...

[08:27] ---

I want to apologize...

[08:30] ---

I want to say sorry to Luffytaro-*san*...

[08:35] ---

He took the trouble to bring us food
but it went to waste...

[08:41] ---

Do not pay that any mind.

[08:43] ---

I hope he does not feel responsible for
this town being attacked.

[08:50] ---

Since he is a kind man...

[08:55] ---

Still beautiful after 20 years!
You have not changed a bit.

[09:00] ---

But I can only see you again
once I accomplish Oden-sama's dream!

[09:08] ---

Forgive me for being such a selfish husband!

[09:25] ---

Is that...

[09:27] ---

...Ashura Doji!

[09:36] ---

I-It's...

[09:40] ---

None of them can be alive...

[09:57] ---

A massive hole?!

[09:59] ---

Everyone! Are you okay?!

[10:04] ---

Everyone!

[10:07] ---

Okiku!

[10:12] ---

Don't tell me...

[10:19] ---

Help us!

A big sinkhole opened up!

[10:23] ---

Okiku-chan!

[10:25] ---

We managed to survive!

[10:28] ---

--Hey!

--We're here!

[10:30] ---

Thank goodness!

[10:31] ---

You are all safe!

[10:34] ---

The sinkhole saved us but...

[10:39] ---

We're falling!

[10:41] ---

Everyone!

[10:45] ---

Oh dear!

[10:46] ---

Hold on tight!

[10:52] ---

Thank you!

[10:53] ---

You saved me!

[11:00] ---

I managed to rescue the ladies!

[11:02] ---

Why don't you help us, too?!

[11:07] ---

We had a close shave!

[11:10] ---

So at that time, you were all saved by
Shino-*chan*'s technique!

[11:14] ---

That's right!

[11:17] ---

At that moment...

[11:19] ---

Blast Breath!

[11:31] ---

Ripe-Ripe Enticement Jutsu!

[11:42] ---

Guard Point!

[12:03] ---

We survived!

[12:10] ---

My Ripe-Ripe Enticement Jutsu can
make everything more mature!

[12:17] ---

Yes! Everything Shino-*chan* touches rots!

[12:21] ---

Rots...

Watch your mouth!

[12:23] ---

Anyway, the situation is...

[12:26] ---

Oh, yeah!

[12:27] ---

What happened to Luffy?!

[12:29] ---

He looked like he wanted to
pick a fight with Kaido!

[12:35] ---

Prepare yourselves and listen...

[13:07] ---

How dare he do such a cruel thing!

[13:10] ---

She's still breathing!

[13:12] ---

Help her!

[13:14] ---

Yes, sir. People can see us here
so let's go into the forest!

[13:20] ---

Who could hurt a little child like this!

[13:32] ---

Damn Kaido!

[14:35] ---

Luffytaros big fight in Kuri...

[14:38] ---

Special report! Special report!

[14:40] ---

Special report! Special report!

[14:45] ---

WANTED FLYER

[14:47] ---

...Spread across the Land of Wano.

[14:59] ---

Hm? Is this a broadsheet?

[15:03] ---

Oh! Luffy!

[15:05] ---

LUFFYTARO

[15:05] ---

So he's here in...

[15:20] ---

WANTED FLYER - LUFFYTARO

[15:29] ---

Oh, Luffy!

[15:30] ---

So he's here in...

[15:30] ---

LUFFYTARO

[15:40] ---

TOAD OIL

[15:43] ---

Special report!

[15:46] ---

Lu...

[15:47] ---

LUFFYTARO

[16:05] ---

WASABI

[16:13] ---

It burns!

[16:26] ---

Hmmm...

[16:28] ---

I can't believe a crazy guy like this
appeared in the Land of Wano.

[16:34] ---

What are you reading?

[16:35] ---

It burns!

[16:36] ---

Oh, a samurai named Luffytaro
fought Kaido-*sama*...

[16:45] ---

Whoa! That's disgusting, bro!

[16:47] ---

Don't spew out wasabi sushi!

[16:50] ---

And you ate too much!
Can you pay for it all?!

[16:53] ---

Let me see that!

[16:58] ---

LUFFYTARO

[17:02] ---

What are you doing, Luffy?!

[17:20] ---

Beat, beat! Beat the iron flat!

[17:26] ---

The harder and stronger the weapons we create,
the more the capital will flourish!

[17:31] ---

Your lives belong to Orochi-*sama*!

[17:34] ---

If you wanna live, beat the iron flat!

[17:36] ---

If you wanna rest, I'll kill you!

[17:40] ---

Move faster!

[17:44] ---

Udon, Land of Wano.

[17:44] ---

UDON, LAND OF WANO

[17:46] ---

Home to the weapon factories and mines...

[17:50] ---

... in which prisoners are made to work in forced labor.

[17:59] ---

Here you go! Poisonous Fish!

[18:05] ---

What's in this cell anyway?

[18:08] ---

I don't know... The only rules are...

[18:11] ---

... "feed Poisonous Fish once a day"
and "remove the bones from the fish"

[18:16] ---

and that's all.

[18:17] ---

That means it likes to eat Poisonous Fish?

[18:21] ---

At first, they fed it Poisonous Fish
as a means of execution.

[18:25] ---

But whatever's in this cell keeps eating
the Poisonous Fish

[18:29] ---

and has carried on living up until now!

[18:32] ---

Is it a shark or a crocodile
or something like that?

[18:34] ---

Why do we have to kindly remove the bones?
It's a pain in the ass!

[18:41] ---

That's because...

[18:52] ---

HEINOUS CRIMINAL

[18:53] ---

"Heinous criminal"?!

[18:55] ---

That means we have the newcomer
that everyone's talking about!

[19:00] ---

What?!

[19:07] ---

Welcome, Newcomer!

[19:10] ---

You have a lot of nerve!

[19:14] ---

Don't think you can survive

after you messed with Kaido-*sama*!

[19:20] ---

Get ready!

[19:24] ---

LUFFYTARO

[19:29] ---

Come on! Walk faster!

[19:39] ---

Hey, is he really the guy...

[19:42] ---

...who fought Kaido-*sama* in Kuri
and wreaked havoc on a town?!

[19:47] ---

I think so.

[19:48] ---

That little guy?!

[19:50] ---

Yeah, I thought he was at least going to be huge
like the Lead Performers!

[19:54] ---

Hey, say something!

[20:00] ---

He's so weak!

[20:02] ---

Did this loser really challenge Kaido-*sama*?!

[20:07] ---

Hey, no taking a break!
Get up already!

[20:19] ---

Huh? How sharp his eyes are!

[20:25] ---

That's alright. I'll take time to torture you
so that your eyes will lose their luster!

[20:34] ---

What's wrong with him?!
He glared at us - prison guards!

[20:41] ---

I'm gonna teach you what happens
when you defy us!

[20:45] ---

Die!

[20:55] ---

My neck!

[20:56] ---

A fishbone came flying from the cell!

[20:59] ---

Idiot! Didn't you remove the bones

when you fed it?!

[21:02] ---

Ouch! My neck hurts!

[21:06] ---

What is it?! What's in this cell?!

[21:09] ---

No one knows!

[21:21] ---

Alright, stay in here!

[21:24] ---

Until your spirit gets broken
and you bend your knee to Kaido-sama!

[21:33] ---

--Prepare to be pushed around starting tomorrow!
--We'll give you a hard time!

[21:44] ---

Alright then!
Just for today, rest up!

[21:48] ---

It's gonna be hell from tomorrow!

[21:56] ---

UGH...

[21:56] ---

Ugh...

[21:57] ---

URRGH...

[21:57] ---

Urrgh...

[21:58] ---

DAMN...

[21:58] ---

Damn...

[22:23] ---

I'll get even with you...

[22:23] ---

I'LL GET EVEN WITH YOU...

[22:25] ---

KAIDO...

[22:25] ---

Kaido...

[22:38] ---

Hm?

[22:38] ---

HM?

[22:46] ---

Oh...

[22:46] ---

OH...

[22:48] ---

You...!!

[22:48] ---

YOU...!!

[23:05] ---

LAND OF WANO ACT ONE - END

[23:18] ---

*To take down Kaido,
the Straw Hats make another move!*

[23:23] ---

Meanwhile, at the Reverie, a major incident occurs!

[23:27] ---

The tumultuous New World.

[23:29] ---

*At the center of that whirlpool, the Emperor of the Sea Blackbeard
starts moving to become the King of the Pirates!*

[23:36] ---

On the next episode of One Piece! "The Holyland in Tumult!
Emperor of the Sea Blackbeard Cackles!"

[23:41] ---

I'm gonna become the King of the Pirates!

Revision #1

Created 2024-03-11 07:57:01 UTC by whimsee

Updated 2024-03-11 07:57:01 UTC by whimsee